

KONSAGRAZZJONI EPISKOPALI U PUSSESS  
TA'  
**DUN ANTON TEUMA**  
**BHALA D-DISA' ISQOF**  
**TAD-DJOČESI TA' GHAWDEX**

ROTUNDA TA' SAN ĢWANN BATTISTA, IX-XEWKИJA  
IL-ĞIMGĦA 21 TA' AWWISSU 2020, TIFKIRA TAL-PAPA SAN PIJU X





**KONSAGRAZZJONI EPISKOPALI  
U PUSSESS  
TA'  
DUN ANTON TEUMA  
BHALA D-DISA' ISQOF  
TAD-DJOČESI TA' GHAWDEX**

ROTUNDA ARČIPRETTALI TA' SAN ĢWANN BATTISTA,  
IX-XEWKIJA

IL-ĞIMGħA 21 TA' AWWISSU 2020,  
TIFKIRA TAL-PAPA SAN PIJU X

**Qoxra:**

*Id-Dixxipli ta' Għemmaws*, Ikona ta' Marie-Paul Farran,  
Monastère des Bénédictines du Mont des Oliviers,  
Čerusalem



PUBBLIKAZZJONI TAD-DJOĀCESI TA' GHAWDEX  
© Kull jedd miżmum, Malta 2020



**RIT TAL-BIDU**

## **INNU TAL-BIDU:** Innu tal-Ġublew il-Kbir

*Kristu kien qabel iż-żmien;  
jgħix għal dejjem, hu bla tmiem.  
Int, Mulej, Alla hanin,  
sejjaħtilna: hawn qegħdin.*

Glorja nagħtuk, Alla hanin!  
Fl-Aħħar Ħamis, fil-Ħobż u l-Inbid,  
ikel saħħitna sirt ta' kuljum.  
Daqshekk ġabbejt lilna l-bnadmin...  
Ammen! Hallelujah! *Rit.*

Glorja nagħtuk, Alla hanin!  
Mogħti lilna fuq is-Salib,  
kemm qaddisin u kemm midinbin.  
Daqshekk ġabbejt lilna l-bnadmin...  
Ammen! Hallelujah! *Rit.*

Glorja nagħtuk, Alla hanin!  
Kif lill-ħalliel serraħt mill-ħtijiet,  
lilek nitolbu maħfrah u ħelsien.  
Daqshekk ġabbejt lilna l-bnadmin...  
Ammen! Hallelujah! *Rit.*

Glorja nagħtuk, Alla ġanin!  
Ommna Marija magħna fit-talb,  
tridna nafdawk, tgħallimna nfahħruk.  
Daqshekk ġabbejt lilna l-bnadmin...  
Ammen! Hallelujah!

*Rit.*

Lilek, Missier, glorja nagħtuk!  
Lilek, Feddej, u Spirtu Qaddis,  
int il-misteru – dawl tat-twemmin.  
Daqshekk ġabbejt lilna l-bnadmin...  
Ammen! Hallelujah!

*Rit.*

### **TISLIMA TAL-BIDU**

Fl-isem tal-Missier u tal-Iben u tal-Ispirtu s-Santu.  
*Ammen.*

Il-paċi magħkom.  
*U miegħek ukoll.*

### **ATT PENITENZJALI**

Huti,  
ejjew nagħrfu ġtijietna,  
biex nithejjew tajjeb ġalli niċċelebraw  
dawn il-misteri qaddisa.

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox, u lilkom, ġuti,  
li jiена dnibt ġafna  
bil-ħsieb, bil-kliem, bl-ġħemil,  
u billi ġallejt dmirijieti:  
ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.  
Għalhekk nitlob lill-Imgaddsa Marija  
dejjem Vergħni,  
lill-angli u 'l-qaddisin kollha, u lilkom, ġuti,  
biex titolbu għaliex lill-Mulej Alla tagħħna.

Iħenn għalina Alla li jista' kollox,  
jaħfrilna dnubietna,  
u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

*Ammen.*

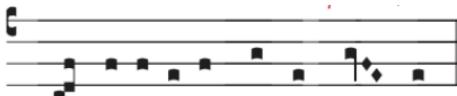
### **KANT: Mulej, ġnieni**

Mulej, ġnieni.

Kristu, ġnieni.

Mulej, ġnieni.

## KANT: Glorja



Gló- ri- a in ex-cél-sis De- o.

*Glorja lil Alla fil-gholi tas-sema,  
u paċi fl-art kollha lill-bnedmin maħbuba mill-Mulej. (x2)*

Infahħruk, inberkuk,  
nadurawk, nagħtuk ġieħ,  
inroddulek ħajr ghall-glorja kbira tiegħek.  
Mulej Alla, Sultan tas-sema.  
Alla Missier li tista' kollox,  
Mulej Iben waħdieni, Ģesù Kristu.

*Rit.*

Mulej Alla, Ħaruf t'Alla, Bin il-Missier,  
int li tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ġenn għalina;  
int li tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ilqa' t-talb tagħna;  
int li qiegħed fuq il-lemin tal-Missier, ġenn għalina. *Rit.*

Għaliex int waħdek Qaddis,  
int waħdek Mulej,  
int waħdek il-Għoli, Ģesù Kristu,  
mal-Ispirtu s-Santu,  
fil-glorja tal-Missier Alla. Ammen.

*Rit.*

## KOLLETTA

Nitolbu.

Alla, ragħaj u mexxej  
tal-fidili kollha,  
int qegħidt il-qaddej tiegħek Anton  
fuq il-Knisja ta' Ghawdex,  
u ridtu jkun ragħaj tagħha;  
ixhet fuqu ħarsa ta' tjieba u għinu,  
biex bil-kelma u l-eżempju tiegħu  
jfittex il-ġid ta' dawk li int qegħidtu fuqhom,  
u hekk jasal għall-ħajja ta' dejjem  
flimkien mal-merħla li fdajtlu fidejh.  
B'Ibnek Ģesù Kristu Sidna li hu Alla,  
u miegħek jgħix u jsaltan  
flimkien mal-Ispirtu s-Santu  
għal dejjem ta' dejjem.

*Ammen.*



## LITURGIJA TAL-KELMA

Qari mill-Ktieb ta' Neħemija.

F'dak iż-żmien, il-poplu kollu nġabar flimkien fil-misrah ta' quddiem Bieb l-Ilma, u talbu lil Esdra l-iskriba biex iġib il-Ktieb tal-Liği ta' Mosè li l-Mulej kien ta lil Izrael. Kien l-ewwel tas-seba' xahar mela, u Esdra l-qassis ġieb il-Liği quddiem il-ġemgħa, li kienet magħmula minn irġiel, nisa u oħrajn, li kienu jifhmu dak li jisimgħu.

U mis-sebh sa nofsinhar qara minnu quddiem l-irġiel, in-nisa, u dawk li kienu kapaċi jifhmu, iħares lejn il-misrah li hemm quddiem Bieb l-Ilma. U l-poplu kollu kien attent jisma' l-qari tal-Ktieb tal-Liği.

Esdra l-iskriba kien wieqaf fuq palk tal-injam, li kienu waqqfu għall-okkażjoni. Esdra fetah il-Ktieb u rah kulħadd jagħmel dan, billi kien fil-gholi 'l fuq mill-poplu kollu. U meta fetah il-ktieb kulħadd qam bilwieqfa. U Esdra bierek il-Mulej, Alla l-kbir, u l-poplu kollu b'idejh merfugħin 'il fuq wieġeb: "Ammen, Ammen". U nxteħtu gharkupptejhom b'wiċċhom mal-art jagħtu qima lill-Mulej.

Il-Leviti qagħdu jgħallmu l-Liġi lill-poplu, u l-poplu baqa' wieqaf fejn kien. Dawn qraw mill-Ktieb tal-Liġi b'mod li jiftiehem, fissruh, u spjegaw il-qari.

Imbagħad Neħemija, li kien il-gvernatur, Esdra, il-qassis u skriba, u l-Leviti li kienu qiegħdin jgħallmu lill-poplu, qalu lin-nies kollha: “Dan hu jum qaddis, ikkonsagrat lill-Mulej Alla tagħkom. Titnikktux u tibkux!”. Ghax il-poplu kollu kien infexx jibki meta sama’ kliem il-Liġi.

U żiedu jgħidulhom: “Morru u kulu laħam imsemmen u ixorbu nbid ġelu, u lil dak li ma ġejewlu xejn ibagħtulu sehem minn dak li għandkom. Dan hu jum qaddis għall-Mulej. La ssewdx qalb kom, għax il-ferħ tal-Mulej il-qawwa tagħkom”. U l-Leviti komplew iqawwu qalb il-poplu u jgħidulu: “Isktu! Dan hu jum qaddis. La ssewdx qalb kom”. Imbagħad il-poplu kollu telaq biex jiekol u jixrob, u jibghat jaqsam ma’ ġaddieħor, u biex jagħmel festa b’ferħ kbir, għax kien fehem dak kollu li kienu għallmuh.

Il-Kelma tal-Mulej.

*Irroddu ħajr lil Alla.*

*L-Ispirtu tal-Mulej qed jistrieh fuqi,  
 l-Ispirtu tal-Mulej ikkonsagrani;  
 ha nwassal bxara tajba,  
 bxara hienja lill-fqajrin,  
 faraġ u sliem, helsien lill-imjassrin.*

L-Ispirtu t'għerf u dehen qed jistrieh fuqi,  
 idawwal triqti twila, ftit mudlama;  
 jagħtini għanja ġidha  
 x'nghanni b'heġġa lill-bnedmin,  
 kliem mimli sliem inxandar lil kulħadd.

*Rit.*

L-Ispirtu ta' kuragġ qed jistrieh fuqi,  
 bħal xmara t'hena kbir issawwab fija;  
 biex fommi jlissen, jgħanni  
 kliem Ģesù, is-Salvatur,  
 li fostna ġie jferraħ l-imnikktin.

*Rit.*

L-Ispirtu tal-imħabba jistrieh fuqi,  
 l-Ispirtu ta' Ĝesù qed iħegġiġni;  
 biex bħalu nagħti ħajti,  
 qalbi noffri lill-bnedmin,  
 ha jseħħi is-sliem, ikollna ferħ dejjiem.

*Rit.*

Qari mill-Ktieb tal-Atti tal-Appostli.

Meta wasal l-erbatax-il lejl,  
 konna ninsabu mitfugħin 'l hawn u 'l hemm  
 fil-baħar ta' Adrija.  
 Ghall-habta ta' nofsillej  
 il-baħrin hassew li konna resqin qrib xi art.  
 Skandaljaw il-fond tal-baħar,  
 u sabu għoxrin qama;  
 imxejna ftit ieħor 'il quddiem,  
 reġgħu skandaljaw, u sabu ġmistax.  
 Huma beżgħu li xi mkien  
 konna se naħbtu ma' xi skoll,  
 u għalhekk niżżlu erba' ankri mill-poppa.  
 Ix-xewqa tagħhom kienet  
 li ma jdumx ma jisbah.  
 Il-baħrin bdew ifittxu li jaħarbu mill-ġifen,  
 u niżżlu dgħajsa l-baħar  
 bħallikieku biex idendlu xi ankri mill-pruwa.  
 Iżda Pawlu qal liċ-ċenturjun u lis-suldati:  
 "Jekk dawn ma jibqgħux fuq il-ġifen,  
 intom ma tistgħux issalvaw".  
 Imbagħad is-suldati qaċċtu l-ħbula tad-dgħajsa  
 u ġallewha tmur għal riħha.

Meta sar il-ħin biex jisbah,  
Pawlu qabad jagħmel il-qalb lil kulħadd  
biex jitrejqu b'xi haġa, u qalilhom:  
“Issa ġa ilkom erbatax-il ġurnata  
tistennew sajmin u ma dduqu xejn.  
Għalhekk aghħmlu l-qalb  
u trejqu b'xi haġa tal-ikel;  
dan jiswielkom għal saħħitkom,  
għax hadd minnkom  
mhu se jitlef xaghra waħda minn rasu”.  
Kif qal dan,  
qabad il-ħobż,  
radd il-ħajr lil Alla quddiem kulħadd,  
qasam u beda jiekol.  
Imbagħad kulħadd għamel il-qalb,  
u ħadu xi haġa tal-ikel huma wkoll.  
Konna b'kollo  
mitejn u sitta u sebgħin ruħ fuq il-ġifen.

Il-Kelma tal-Mulej.

*Irroddu ħajr lil Alla.*

Hallelujah. Hallelujah.

Huma u jithaddtu u jitkixxfu bejniethom,  
Ġesù nnifsu resaq lejhom u baqa' miexi magħhom.  
Hallelujah.

## L-EVANĞELJU

(Lq 24:13-35)

Il-Mulej magħkom.

*U miegħek ukoll.*

✠ Qari mill-Evanġelju Mqaddes skont San Luqa.

*Glorja lilek, Mulej.*

Dakinhar stess fl-ewwel jum tal-ġimġha, ġara li tnejn mid-dixxipli kienu sejrin lejn raħal jismu Ghemmaws, xi sittin stadju bogħod minn Ġerusalem, jithaddtu bejniethom fuq kulma kien ġara. Huma u jithaddtu u jitkixxfu bejniethom, Ġesù nnifsu resaq lejhom u baqa' miexi magħhom. Imma għajnejhom kellhom xi jżommhom u ma setgħux jagħrfuh. U hu qalilhom: “X'intom tgħidu bejnietkom intom u miexja?”. U huma waqfu, b'ħarsa ta' niket fuq wiċċhom. Imbagħad wieħed minnhom, jismu Kleofa, wiegħeb u qallu: “Inti waħdek il-barrani

f'Gerusalemm li ma tafx x'gara hemmhekk f'dawn il-jiem?”. “X'gara?”, staqsiehom Ĝesù.

Qalulu: “Dak li ġara lil Ĝesù ta’ Nazaret, li kien profeta setgħan fl-għemil u fil-kliem quddiem Alla u quddiem il-poplu kollu, kif il-qassisin il-kbar u l-kapijiet tagħna tawh f'idejn il-gvernatur biex ikun ikkundannat għall-mewt u sallbuh. Aħna konna nittamaw li hu kien dak li kellu jifdi lil Izrael; iżda issa, fuq kolloġġa għad-dawl li qed tħalli minn dawn il-ğrajja! Issa wkoll xi wħud min-nisa tagħna hasduna, għax marru kmieni ħdejn il-qabar u l-katavru tiegħu ma sabuhx; ġew jgħidu wkoll li dehrulhom xi angli li qalulhom li hu ħaj. Imbagħad marru ħdejn il-qabar xi wħud minn tagħna u sabu kolloġġa kif kien qalu n-nisa, imma lilu ma rawħhx!”.

Qalilhom Ĝesù: “Kemm intom boloh u tqal biex temmnū kulma qalu l-profeti! U ma kellux il-Messija jbatis dan kollu u hekk jidhol fil-glorja tiegħu?”. U beda minn Mosè u l-profeti kollha jfissrilhom kulma kien hemm fl-Iskrittura fuqu.

Meta qorbu lejn ir-raħal fejn kien sejrin hu għamel tabirruħu li kien se jibqa’ sejjer aktar ’il bogħod. Iżda huma ġegħlu jibqa’ magħhom u qalulu: “Ibqa’ magħna, għax issa sar ħafna ħin u l-jum ga’ wasal biex jintemm”. Imbagħad daħal biex joqgħod magħhom.

U waqt li kien fuq il-mejda magħhom, qabad il-ħobż, qal il-barka, qasmu u tahulhom. Imbagħad infethulhom għajnejhom u għarfu, iżda hu għab minn quddiemhom. U wieħed lill-ieħor bdew jgħidu: “Ma kinitx imkebbsa qalbna ġewwa fina huwa u jkellimna fit-triq u jfissrilna l-Iskrittura?”.

Dak il-ħin stess qamu u reġgħu lura Ģeruselemm. Hemm sabu lill-Ħdax u lil sħabhom miġbura flimkien, u dawn qalulhom: “Il-Mulej qam tassew, u deher lil Xmun!”. U huma wkoll tarrfulhom x’kien ġralhom fit-triq, u kif kienu għarfu fil-qsim tal-ħobż.

Il-Kelma tal-Mulej.

*Tifħir lilek, Kristu.*

## VENI CREATOR SPIRITUS

Wara t-thabbir tal-Evanġelu, kulhadd jibqa' bilwieqfa u jitkanta  
l-*Veni Creator Spiritus*:

VIII

V E-ni Cre- á-tor Spí-ri-tus, Mentes tu- ó-rum ví- si-  
ta: Imple su-pérna grá-ti- a Quæ tu cre- ásti pécto-ra.

Qui diceris Paraclitus,  
donum Dei altissimi,  
fons vivus, ignis, caritas,  
et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,  
digitus paternæ dexteræ,  
tu rite promissum Patris,  
sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,  
infunde amorem cordibus,  
infirma nostri corporis  
virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius  
pacemque dones protinus;  
ductore sic te prævio  
vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem  
noscamus atque Filium,  
teque utriusque Spiritum  
credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria  
et Filio, qui a mortuis  
surrexit, ac Paraclito  
in sæculorum sæcula. Amen.

## PREŽENTAZZJONI TAL-MAGħŻUL

L-Isqof konsagrant prinċipali joqghod bilqiegħda fuq il-faldistorju quddiem l-altar bil-mitra u l-baklu. Miegħu jkun hemm iż-żewġ isqfijiet konsagranti l-oħra. L-Isqof magħżul, u ż-żewġ presbiteri assistenti tiegħu, johorġu fin-nofs u jagħmlu inkin quddiem l-Isqof konsagrant prinċipali.

Wieħed mill-presbiteri assistenti jghid il-kliem li ġej lill-Isqof konsagrant prinċipali:

Missier, il-Knisja mqaddsa f'Għawdex  
titlob minnek li inti tordna  
lill-Presbiteru Anton  
għall-hidma tal-Episkopat.

**Isqof:** Għandkom il-mandat apostoliku?

**Presbiteru:** Iva, għandna.

**Isqof:** Ha jintwera u jinqara.

Il-mandat apostoliku jiġi muri lill-presbiteri konċelebranti u lill-ġemgħa, imbagħad jinqara, waqt li kulħadd ikun bilqiegħda.



## IL-MANDAT APPSTOLIKU

FRANĠISKU, ISQOF, QADDEJ TAL-QADDEJJA TA' ALLA, lill-għażiż Iben tagħna ANTON TEUMA mill-kleru tad-Djočesi ta' Għawdex u fiha sa issa Delegat Episkopali għall-Familja u Direttur tal-Istitut Ġwanni Pawlu II għall-Familja, maħtur Isqof tal-istess Komunità Ekkleżjali, saħħa u Barka Appostolika.

Jalla nwettqu r-rieda ta' Alla, li Kristu għamel u għallimna nagħħmlu bis-saħħha u l-ħarsien tal-ħniena tiegħi, jiġifieri l-umiltà fl-imġiba, ir-rażan fil-kliem, it-tjieba fl-ghemil (ara San Ċiprijan, *Dwar it-Talba tal-Mulej*, 14-15). Persważi minn dawn il-preċetti għalkollox ta' ġid dwar il-ħajja umana, bi tjieba u mħabba ta' missier, indawru l-ħsieb Tagħna lejn il-Komunità Ekkleżjali ta' Għawdex, li, vakata wara li l-ahħar Isqof tagħha, Huna Meqjum Mario Grech, għad-donna għall-ħidma ta' Pro-Segretarju Ġenerali tas-Sinodu tal-Isqfijiet, tistenna Ragħajj ġdid mexxej tal-ħidma djoċesana. Fik, allura, għażiż Iben tagħna, ħsibna, li l-kwalitajiet umani u saċerdotali tiegħek

approvajna, u l-għarfien espert tal-ħtiġijiet tal-familji fi żmienna, li Lilna jidhrilna li huwa tiżjin ta' importanza pastorali kbira, sabiex jitwettqu dawn il-ħidmiet.

Għalhekk, wara li ġie mismugħ il-parir tal-Kongregazzjoni għall-Isqfijiet, bl-awtorità shiħha Appostolika Tagħna, lilek naħtruk bħala ISQOF TA' GHAWDEX, bid-drittijiet u d-dmirijiet li dan iġib miegħu. Inti tista' tirċievi l-Ordinazzjoni Episkopali minn Isqof Kattoliku, fejn trid barra Ruma, waqt li jiġu mharsa n-normi liturġiči, wara li jkunu saru l-istqarrija tal-fidi u l-ħalfa ta' fedeltà Lejna u s-Suċċessuri Tagħna, skont il-kanoni mqaddsa. Irridu li tgħarraf dwar dan id-digriet Tagħna lill-kleru u lill-poplu ta' din il-merħla, li bil-qalb kollha nwissu sabiex iqisek bl-akbar qima bħala mgħallem u ħarries.

Ha jagħtik Alla, għażiż Iben tagħna, u lill-Insara fdati fil-kura tiegħek, il-grazzja fit-twettiq ta' ħidmietkom u li toġħġibu r-rieda tal-Mulej u l-għemil tiegħu, sabiex filwaqt li żżommu s-sliem mal-aħwa u ma tpoġġu proprju xejn qabel Kristu, titwaħħdu b'mod li ma jinhallx mal-karitata, waqt li b'lealtà żżommu mas-salib tiegħu.

Mogħti f'Ruma, fil-Lateran, fis-17 tax-xahar ta' Ĝunju,  
fis-sena tal-Mulej 2020, it-tmien waħda tal-Pontifikat  
Tagħna.

Il-Papa Frangisku

Kulħadd: *Irroddu ħajr lil Alla.*

L-Isqof magħżul u l-presbiteri assistenti tiegħi jmorru lura fil-post tagħhom.

## **OMELIJA**



## RIT TAL-KONSAGRAZZJONI EPISKOPALI

## **IL-WEGħDIET TAL-MAGħżul Għall-EPISKOPAT**

Wara l-omelija, l-Isqof magħżul iqum u jmur bilwieqfa quddiem l-Isqof konsagħrat prinċipali li, bil-mitra u l-baklu, jagħmillu dawn il-mistoqsijiet li ġejjin:

Drawwa qaddisa tal-imghoddi trid li l-isqof, qabel l-ordinazzjoni tiegħu, jiġi mistoqsi quddiem il-poplu kollu x'inh i-fekha tiegħi dwar il-ħarsien tal-fidi u l-qadi ta' dmirijietu.

Għalhekk, għażiż hija,  
trid inti taqdi sal-mewt  
id-dmir fdat lilna mill-Appostli,  
dmir li se jiġi mogħti lilek  
bit-tqegħid tal-idejn  
flimkien mal-grazzja tal-Ispirtu s-Santu?

**Magħżul:** Iva, irrid.

**Isqof:** Trid inti, bil-fedeltà kollha,  
thabbar bla heda  
l-Evangelju ta' Kristu?

**Magħżul:** Iva, irrid.

**Isqof:** Trid inti thares bla mittiefes  
u fis-shuhija tiegħu kollha  
t-twemmin Nisrani skont it-tradizzjoni  
li ġejja minn zmien l-Appostli  
u li l-Knisja ħarset dejjem u kullimkien?  
**Magħżul:** Iva, irrid.

**Isqof:** Trid inti tibni l-Ġisem ta' Kristu,  
jiġifieri l-Knisja tiegħu,  
u tibqa' magħqud mal-ordni tal-Isqfijiet  
taħt l-awtorită tas-suċċessur  
tal-Appostlu San Pietru?

**Magħżul:** Iva, irrid.

**Isqof:** Trid inti turi fedeltà u ubbidjenza  
lis-suċċessur tal-Appostlu San Pietru?

**Magħżul:** Iva, irrid.

**Isqof:** Trid inti flimkien  
mal-imseħbin tiegħek fil-ministeru,  
il-presbiteri u d-djakni,  
bħala missier tajjeb,  
turi ġerqa liema bħalha  
għall-poplu qaddis ta' Alla,  
u tmexxih fit-triq tas-salvazzjoni?

**Magħżul:** Iva, irrid.

- Isqof:** Trid f'isem il-Mulej  
turi ruħek twajjeb u ġanin mal-fqar,  
mal-barranin, u mal-imsejknin kollha?
- Magħżul:** Iva, irrid.
- Isqof:** Trid inti, bħala r-ragħaj it-tajjeb,  
tfitdex in-nagħġiet mitlufa  
u treggagħhom lura fil-merħla tal-Mulej?
- Magħżul:** Iva, irrid.
- Isqof:** Trid inti titlob bla heda  
lill-Missier li jista' kollox  
għall-poplu qaddis tiegħi,  
u taqdi bla għajb  
il-ħidma tiegħek ta' Qassis il-Kbir?
- Magħżul:** Iva, irrid bil-ġħajjnuna ta' Alla.
- Isqof:** Alla, li beda din l-opra tajba fik,  
iwassalha għat-tmiem.

## LITANIJA TAL-QADDISIN

Kulhadd iqum bilwieqfa. L-Isqof konsgrant prinċipali, bilwieqfa mingħajr mitra, b'idejh ma' xulxin iħares lejn il-poplu u jgħid:

Nitolbu, ġuti għeżeż,  
lill-Mulej Alla li jista' kollox,  
biex, hu u jieħu ġsieb il-ħtiġijiet tal-Knisja,  
fit-tjieba tiegħu,  
isawwab il-milja tal-grazzja fuq dan ħuna,  
li ġie magħżul għall-ministeru tal-Episkopat.

L-Isqof magħżul jinxteħet għal tulu fl-art waqt li titkanta l-Litanija tal-Qaddisin. Kulhadd jinżel ġħarkupptejh.

Em              Bm              Em              C              Bm              Em  
Mu - lej        hnie - na        Mu - lej        hnie - na

Mulej, ħniena.

Mulej, ħniena.

Kristu, ħniena.

Kristu, ħniena.

Mulej, ħniena.

Mulej, ħniena.

Em              D              C              G  
Qaddisa Marija Omm     Al - la     it - lob     gha - li - na

Qaddisa Marija, Omm Alla,	itlob għalina.
San Mikiel,	itlob għalina.
Angli qaddisa ta' Alla,	itolbu għalina.
San Ġużepp,	itlob għalina.
San Elija l-Profeta	itlob għalina.
San Ģwann Battista,	itlob għalina.
San Pietru u San Pawl,	itolbu għalina.
Sant'Andrija,	itlob għalina.
San ġwann,	itlob għalina.
Santa Marija Maddalena,	itlob għalina.
San Stiefnu,	itlob għalina.
San Lawrenz,	itlob għalina.
Sant'Injazju ta' Antjokja,	itlob għalina.
San Publju	itlob għalina.
Sant'Anjeże,	itlob għalina.
Santa Perpetwa u Santa Felicita,	itolbu għalina.
San ġorg,	itlob għalina
Sant'Ursola,	itlob għalina
San Girgor,	itlob għalina.
Santu Wistin,	itlob għalina.
Sant'Atanasju,	itlob għalina.
San Bazilju,	itlob għalina.
San Martin,	itlob għalina.
San Ċirillu u San Metodju,	itolbu għalina.
San Benedittu,	itlob għalina.
San Frangisk u San Duminku,	itolbu għalina.

San Ĝwann Marija Vianney, itlob għalina.  
 San Frangisk Saverju, itlob għalina.  
 Santa Katarina ta' Siena, itlob għalina.  
 Santa Tereža ta' Avila, itlob għalina.  
 San Piju X, itlob għalina.  
 San Ĝorg Preca, itlob għalina.  
 Beatu Piju IX, itlob għalina.  
 Intom qaddisin kollha ta' Alla, itolbu għalina.

Uri ħnien-na magħħna,  
 Minn kull deni,  
 Minn kull dnub,  
 Mill-mewt ta' dejjem,  
 Bl-Inkarnazzjoni tiegħek,  
 Bil-mewt u l-Qawmien tiegħek,  
 Bil-miġja tal-Ispirtu s-Santu,

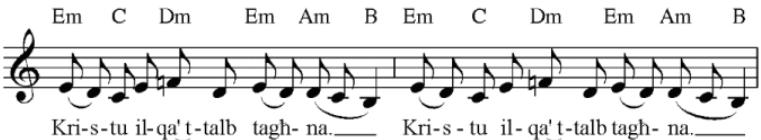
eħlisna, nitolbuk, Mulej.  
 eħlisna, nitolbuk, Mulej.

Em                      D              G  
  
 Mi -        din-bi - n                      ismagh -        na ni-tol-buk Mu-lej

Midinbin,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.
Mexxi l-Knisja tiegħek u ħarisha,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.
Żomm il-Papa	
u l-ordnijiet kollha tal-Knisja	
fir-rabta mqaddsa tiegħek,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.
Agħti paċi u ftehim tassew	
lill-popli kollha,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.
Qawwina u ħarisna	
fis-servizz imqaddes tiegħek,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.
Bierek dan il-magħżul tiegħek,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.
Bierek u qaddes	
dan il-magħżul tiegħek,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.
Bierek, qaddes u kkonsagra	
dan il-magħżul tiegħek,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.
Ġesù, Iben ta' Alla l-haj,	ismagħna, nitolbuk, Mulej.

Em                      Bm              Em              C                      Bm              Em  
  
 Kris - tu        is - magħ - - na.                      Kris - tu        is - magħ - - na.

Kristu, ismagħna.                      Kristu, ismagħna.



Kristu, ilqa' t-talb tagħna.

Kristu, ilqa' t-talb tagħna.

Wara l-Litanija, kulħadd jibqa' għarkupptejh. L-Isqof, bilwieqfa u b'idejh ma' xulxin, jgħid:

Ilqa' bil-ħnien, Mulej,  
it-talb tagħna,  
u sawwab fuq dan il-qaddej tiegħek  
il-qawwa tal-barka tiegħek, inti u tagħtih  
il-milja tal-grazzja tas-sacerdozju.

Bi Kristu Sidna.

*Ammen.*

## TQEGHID TAL-IDEJN

Kulħadd iqum bilwieqfa. L-Isqof magħżul imur quddiem l-Isqof konsagħrat prinċipali u joqgħod għarkupptejh quddiemu. Dan, liebes il-mitra, iqiegħed idejh fuqu mingħajr ma jgħid kelma. L-istess jagħmlu warajh l-Isqfijiet l-oħra.



## TALBA KONSAGRATORJA

Imbagħad, l-Isqof konsagrant prinċipali jqiegħed il-ktieb tal-Evanġelju miftuħ fuq ras l-Isqof magħżul. Żewġ djakni, wieħed fuq kull naħa, iżommu l-ktieb tal-Evanġelju fuq rasu sa ma tintemm it-Talba tal-Konsagrazzjoni. L-Isqof konsagrant prinċipali, b'idejh miftuħha, jgħid dan li ġej.

Alla, Missier Sidna Ģesù Kristu,  
int Missier il-ħniena  
u Alla ta' kull faraġ;  
int tgħammar fil-gholi  
u thares 'l ifsel fuq iċ-ċokon tagħna;  
int tagħraf kollox qabel ma jseħħ.  
Bil-kelma tal-grazzja tiegħek  
inti ħsibt għat-tmexxija tal-Knisja;  
sa mill-bidu int għażiqt  
il-ġens tal-ġusti minn Abraham,  
tajtu kapijiet u qassisin,

u ma ġallejtx nieqes mill-ministeru  
s-santwarju tiegħek,  
għax int għoġbok ikollok sa mill-ħolqien tad-dinja  
t-tifħir ta' dawk li għażilt.

Il-parti li ġejja tingħad mill-Isqfijiet kollha, b'vuċi baxxa u  
jdejhom ma' xulxin:

U ISSA SAWWAB FUQ DAN IL-QADDEJ TIEGHEK  
LI INT GħAŻILT,  
DIK IL-QAWWA LI TIĞI MINNEK,  
L-ISPIRTU EWLIENI,  
LI INT TAJT LIL IBNEK GħAŻIŻ ĠESÙ KRISTU,  
U LI HU TA BHALA DON LILL-APPOSTLI QADDISA,  
U DAWN F'KULL IMKIEN WAQQFU L-KNISJA  
BHĀLA SANTWARJU TIEGHEK,  
GHALL-GLORJA U T-TIFHIR TA' ISMEK  
GHAL DEJJEM TA' DEJJEM.

Ikompli l-Isqof konsagħrant prinċipali waħdu:

Missier, int li tgħarbel il-qiegħ tal-qlub,  
lil dan il-qaddej tiegħek  
li int għażilt għall-ħidma tal-Episkopat,  
agħtihi li jirgha l-merħla qaddisa tiegħek,  
aghmel li bhala Isqof, jaqdik bla ghajeb, lejl u nhar,  
u joffrilek id-doni tal-Knisja tiegħek,

is-sagrificċju mqaddes,  
biex il-harsa tiegħek fuqna  
tkun dejjem harsa ta' hnien.  
Aġħmel li bil-kariżma tal-Episkopat  
ikollu s-setgħa li jaħfer id-dnubiet  
skont il-kmand tiegħek,  
iqassam il-ħidmiet skont ir-rieda tiegħek,  
u jħoll minn kull rabta  
skont is-setgħa li tajt lill-Appostli;  
ha jkun jogħġgbok bħala offerta li tfuħ quddiemek  
għall-ħlewwa u s-safa ta' qalbu.

B'Ibnek Ģesù Kristu Sidna  
li bih tingħata lilek glorja, setgħa, u ġieħ,  
flimkien mal-Ispirtu s-Santu,  
fil-Knisja mqaddsa, issa u għal dejjem ta' dejjem.

The musical notation consists of three measures of music in common time, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The first measure contains three eighth notes followed by a short horizontal line. The second measure contains two eighth notes followed by a quarter note. The third measure contains two eighth notes followed by a quarter note. Below each measure, the lyrics 'A - men,' are written in blue. The first 'A - men,' has a short horizontal line under it, indicating a sustained note or a slight pause.

## DILKA BIŻ-ŻEJT

Wieħed mid-djakni jgħib l-ampolla biż-żejt tal-grīzma. L-Isqof konsagħrat prinċipali jxidd il-grembjal, u jidlek ras l-Isqof il-ġdid.

Alla, li sieħbek bil-milja  
tas-saċerdozju ta' Kristu,  
isawwab fuqek iż-żejt  
imqaddes tal-konsagrazzjoni  
u jimliek b'kull xorta  
ta' barka mis-sema.

### INNU: Hi haġa sabiha u ħelwa (Salm 133)

*Hi haġa sabiha u ħelwa  
illi l-ħelwa flimkien joqogħdu.  
Hi haġa sabiha u ħelwa  
illi l-ħelwa flimkien joqogħdu.*

Bħal żejt nieżel iċarċar ma' ras Aron  
li jfewwaḥ il-wiċċ kollu.

Bħal żejt nieżel iċarċar ma' ras Aron  
li jfewwaḥ il-wiċċ kollu.

*Rit.*

Bħal żejt nieżel iċarċar mal-leħja,  
illi jinżel sa fuq għonq ħwejġu.  
Bħal żejt nieżel iċarċar mal-leħja,  
illi jinżel sa fuq għonq ħwejġu.

*Rit.*

U bħan-nida li tinżel mill-Hebron  
fuq il-muntanji ta' Sijon.

U bħan-nida li tinżel mill-Hebron  
fuq il-muntanji ta' Sijon.

*Rit.*

Hemm il-Mulej qiegħed jagħti l-barka  
u l-ħajja għal dejjem.

Hemm il-Mulej qiegħed jagħti l-barka  
u l-ħajja għal dejjem.

*Rit.*

## GHOTI TAL-EVANĞELJU

Wieħed mid-djakni jgħib il-ktieb tal-Evangelju minn fuq l-altar, u  
jagħtih lill-Isqof konsagħrant prinċipali, li waqt li jagħtih lill-Isqof  
il-ġdid jgħid:

Hu l-Evangelju  
u xandar il-Kelma ta' Alla  
bis-sabar kollu  
u bit-tagħlim.

Id-djaknu jerġa' jieħu l-ktieb u jqiegħdu fuq l-ambone.

## **GHOTI TAC-ĊURKETT**

L-Isqof konsagrant prinċipali jlibbes iċ-ċurkett fis-saba' anulari tal-id il-leminija tal-Isqof il-ġdid u jgħidlu:

Hu ċ-ċurkett, siġill tal-fidi,  
u mżejen b'fidi safja,  
ħares l-għarusa ta' Alla,  
il-Knisja mqaddsa.

## **TQEGHID TAL-MITRA**

L-Isqof konsagrant prinċipali jqiegħed il-mitra fuq ras l-Isqof il-ġdid filwaqt li jgħid:

Hu l-mitra,  
u ha jiddi fik id-dawl tal-qdusija,  
biex meta jidher ir-Ragħaj il-Kbir,  
ikun jistħoqqlok il-kuruna tal-glorja  
li qatt ma tidbiel.

## **GħOTI TAL-BAKLU**

Fl-aħħar jagħti ħil-baklu filwaqt li jgħidlu:

Hu l-baklu,  
sinjal tal-uffiċċju li tirgħha l-erwieħ,  
u ġu ġsieb il-merħla kollha  
li fuqha għamlek ghassies  
l-Ispirtu s-Santu meta tak is-setgħa  
li tirgħha l-Knisja ta' Alla.

## **INSEDJAMENT U GHOTI TAL-PAĆI**

L-Isqof bil-mitra u l-baklu jitwassal fuq is-sedja u joqgħod bil-qiegħda fuqha. Wara, mingħajr baklu, jircievi l-bewsa tal-paċi mingħand l-Isqfijiet kollha.

## **INNU: Dawn l-idejn**

Dawn l-idejn ġudhom għalik, Mulej.  
Hejjihom għal saltnatek fuq din l-art.  
Int qaddishom, o Mulej  
biex fil-qadi għall-Feddej  
ixandru l-Bxara t-Tajba lill-bnedmin.

Din il-qalb imħeġġa għalik, Mulej;  
l-imħabba ixhet fix-xogħol tal-idejn.  
Fit-taqbida ta' kuljum,  
kun għalihom kenn u tmun  
biex jaqdu lill-Ispirtu  
u lill-Missier.

Dawn l-idejn...





## LITURGIJA TAL-EWKARISTIJA

## OFFERTORJU

### INNU: Noffrulek, Mulej

Ilqa', Mulejja, dal-ħobż u nbid:  
lilek noffruhom, Hallieq u Sid.  
Il-ħobż li noffru f'gismek mibdul:  
inti tkun qribna matul il-jum.

Bierek, Mulejja, l-għeneb magħhsur  
frott ix-xogħol tagħna, lilek nagħtuh.  
Minn sbiħ il-ghodu sa nżul ix-xemx  
noffru ġidmietna b'tant qima u ferħ.

Grazzi, Mulejja, tal-ikel bnin  
li tipprovdilna kuljum kull ḥin.  
Ilqa', Mulejja, dal-ħobż u nbid:  
lilek noffruhom, Hallieq u Sid.

Itolbu, ġuti,  
biex is-sagħrifċċju tiegħi u tagħkom  
ikun jogħġgob lil Alla l-Missier li jista' kollox.  
*Jilqa' l-Mulej minn idejk is-sagħrifċċju  
għat-tifħir u l-glorja ta' ismu,  
għall-ħtiġijiet tagħna  
u tal-Knisja mqaddsa kollha tiegħu.*

## TALBA FUQ L-OFFERTI

Ilqa', Mulej,  
din l-offerta tal-fidili tiegħek,  
li qegħdin nagħmlulek għalija,  
qaddej tiegħek bla jistħoqqli;  
bħalma għamiltni l-Qassis il-kbir  
fil-poplu tiegħek,  
hekk ukoll ħa jogħġibok iżżejjjinni  
bid-doni u l-qawwa ta' apostlu  
biex inkun ta' ġid għall-merħla.

Bi Kristu Sidna.

*Ammen.*

## PREFAZJU

Il-Mulej magħkom.

*U miegħek ukoll.*

Nerfghu qlubna 'l fuq.

*Nerfghuhom lejn il-Mulej.*

Niżżu ħajr lill-Mulej Alla tagħna.

*Hekk sewwa u xieraq.*

Sewwa u xieraq tassew, Mulej,  
Missier qaddis,  
Alla ta' dejjem li tista' kollox,  
tajjeb u ta' ġid għas-salvazzjoni tagħna  
li dejjem u kullimkien irroddulek ħajr.

Int, ir-Ragħaj ta' dejjem,  
ma thallix weħidha l-Knisja tiegħek,  
imma tibqa' dejjem tieħu ħsiebha u tharisha  
permezz tal-Appostli,  
biex ikomplu jreġuha dawk stess  
li int qeqħid fuqha  
bhala ragħajja f'isem Ibnek.

Għalhekk, mal-Angli u mal-Arkanġli  
mat-Troni, u mad-Dominazzjonijiet,  
mal-qtajja' kollha tal-eżerċti tas-sema,  
intennu l-innu tal-glorja tiegħek  
u ngħidu bla heda:

## KANT: Qaddis

Qaddis, Qaddis, Qaddis,  
Mulej Alla tal-eżerċti.  
Is-smewwiet u l-art mimlija  
bil-glorja tal-Mulej.  
Hosanna, hosanna,  
hosanna fil-gholi tas-sema.      (*għal darbtejn*)  
Imbierek min hu dak li ġej  
f'isem il-Mulej.  
Hosanna, hosanna,  
hosanna fil-gholi tas-sema.      (*għal darbtejn*)



## TALBA EWKARISTIKA I KANONE RUMAN

*Iċ-ċelebrant prinċipali*

Missier ġanin,  
miċ-ċokon tagħna nitolbuk,  
b'Ibnek Ģesù Kristu Sidna:  
ilqa' u bierek ✕ dawn l-offerti safja u qaddisa  
li ġibna għas-sagħrifċċju.

Aħna noffruhomlok  
l-ewwel nett għall-Knisja tiegħek,  
qaddisa u kattolika:  
agħtiha s-sliem, ħarisha, għaqqadha,  
u mexxiha mad-dinja kollha:  
flimkien mal-qaddej tiegħek, il-Papa Frangisku,  
miegħi, qaddej tiegħek mingħajr ma jistħoqqli,  
u mal-Isqfijiet kollha  
li jħaddnu u jistqarru l-fidi vera u kattolika  
li għaddewlna l-Appostli.

*L-ewwel konċelebrant*

Ftakar, Mulej, fil-qaddejja tiegħek **N.** u **N.**,  
u f'dawn kollha li hawn madwarna.  
Int taf tajjeb il-fidi u r-rabta tagħihom miegħek.  
Għalihom aħna noffrulek,  
u huma wkoll joffru, dan is-sagrifikkju ta' tifħir,  
ghall-ġid tagħihom u ta' qrabathom:  
biex jiksbu l-fidwa ta' ruħħom,  
u jaqilgħu s-sahħha u s-salvazzjoni li jittamaw:  
huma u jressqu t-talb u x-xewqat tagħihom quddiemek,  
Alla ta' dejjem, ħaj u veru.

*It-tieni konċelebrant*

Imseħbin mal-Knisja kollha  
f-xirka waħda ta' mħabba ngeddu bil-qima t-tifkira  
tal-glorjuža dejjem Verġni Marija,  
Omm Alla u Sidna, Ĝesù Kristu:  
tal-Ġharus tagħha San Ġużepp,  
u tal-Appostli u l-Martri tiegħek:  
Pietru, Pawlu, Andrija,  
(Ġakbu, Ģwanni, Tumas, Ĝakbu, Filippu,  
Bartilmew, Mattew, Xmun u Taddew:  
Linu, Kletu, Klement, Sistu,  
Kornelju, Ċiprijan, Lawrenz, Krisogonu,  
Ġwanni u Pawlu, Kosma u Damjan,)  
u tal-Qaddisin tiegħek kollha;  
għall-merti u t-talb tagħhom,  
għinna f'kollo u ġar isna.  
Bi Kristu Sidna. Ammen.

*Iċ-ċelebrant prinċipali*

Ilqa', nitolbuk, Mulej,  
din l-offerta tagħna  
u tal-familja kollha tiegħek:  
noffru hielek ukoll  
f'ismi, qaddej tiegħek  
li, bla ma jistħoqqli, għoġbok tressaqni

għall-Ordni tal-Episkopat:  
fil-ħniena tiegħek ħarisl i-d-doni li tajtni  
u agħmel li, bl-ghajjnuna tiegħek,  
naqdi sewwa u bil-frott  
l-uffiċċju li int għażiltni għalih.  
Bi Kristu Sidna. Ammen.

*Il-konċelebranti kollha flimkien*

Bierek, o Alla, nitolbuk, din l-offerta,  
agħmel li tkun kollha kemm hi tiegħek,  
wettaqha, qaddisha, ilqagħha,  
biex issir għalina l-Ġisem u d-Demm  
ta' Ibnek il-għażejj, Sidna Ģesù Kristu.

Hu, awl il-lejl qabel ma bata,  
ha l-ħobż fl-idejn qaddisa u mbierka tiegħu,  
refa' għajnejh lejn is-sema,  
lejk, Alla Missieru li tista' kollox,  
raddlek il-ħajr, bierek,  
qasam,  
ta lid-dixxipli tiegħu u qal:

HUDU U KULU LKOLL MINN DAN:  
GHAX DAN HUWA ĠISMI  
LI JINGHATA GHALIKOM.

Hekk ukoll, wara l-ikla,  
ħa dan il-kalċi għażiż  
fl-idejn qaddisa u mbierka tiegħu,  
reġa' radd il-ħajr, bierek,  
ta lid-dixxipli tiegħu, u qal:

HUDU U IXORBU MINNU LKOLL,  
GHAX DAN HUWA L-KALĊI TA' DEMMI  
TAL-PATT IL-Ğ DID LI JIBQA' GħAL DEJJEM:  
ID-DEMM LI JIXXERRED GħALIKOM  
U GHALL-BNEDMIN KOLLHA  
GHALL-MAHFRA TAD-DNUBIET.  
AGħmlu DAN B'TIFKIRA TIEGħI.

### *Iċ-ċelebrant principali*

Dan hu l-Misteru tal-Fidi.  
*Kull darba li nieklu dal-ħobż u nixorbu dal-kalċi,  
inħabbru l-mewt tiegħek, Mulej, sa ma tiġi.*

### *Il-konċelebranti kollha flimkien*

Għalhekk, Mulej, aħna ministri tiegħek,  
u l-poplu qaddis tiegħek,  
aħna u nagħmlu dan  
b'tifkira tal-Passjoni mqaddsa  
tal-istess Ibnek, Ģesù Kristu Sidna,

tal-qawmien tiegħu mill-imwiet,  
u tat-tlugħ glorjuż tiegħu fis-sema,  
noffru lis-sebh tiegħek bla tarf,  
mill-ġid li inti stess tajtna,  
Vittma safja, qaddisa, bla tebghha,  
il-Ħobż qaddis tal-ħajja ta' dejjem,  
u l-Kalċi tas-salvazzjoni bla tmiem.

Ixħet fuqhom ħarsa ta' tjieba u sliem.  
Ilqagħhom, bħalma għoġbok tilqा'  
l-offerti tal-qaddej ġust tiegħek Abel,  
is-sagħrifċċju ta' missierna Abraham,  
u s-sagħrifċċju  
li offriek il-qassis il-kbir tiegħek Melkisedek,  
sagħrifċċju qaddis, Vittma bla tebghha.

Fiċ-ċokon tagħna nitolbuk,  
Alla li tista' kollox:  
agħmel li l-Anġlu qaddis tiegħek  
iwassalhom quddiem  
l-altar tiegħek fis-sema,  
biex aħna lkoll, li nieħdu sehemna mill-altar  
u nitqarbnu bil-ġisem imqaddes ta' Ibnek,  
nimtlew b'kull barka u grazza tas-sema.  
Bi Kristu Sidna. Ammen.

*It-tielet koncelebrant*

Ftakar ukoll, Mulej, fil-qaddejja tiegħek N. u N.,  
li telqu qabilna  
bis-sinjal tal-fidi li ħadu fil-Magħmudija,  
u qegħdin jistrieħu fir-raqda tas-sliem.

Henn għalihom, Mulej,  
u agħti lilhom,  
u lil dawk kollha li jistrieħu fi Kristu,  
il-hena, id-dawl u s-sliem.  
Bi Kristu Sidna. Ammen.

*Ir-raba' koncelebrant*

Lilna wkoll midinbin, qaddejja tiegħek,  
li nittamaw fil-kotra tal-ħniena tiegħek,  
agħtina sehem fix-xirka  
tal-qaddisin Appostli u Martri tiegħek:  
Gwanni, Stiefnu,  
Mattija, Barnaba,  
(Injazju, Alessandru,  
Marċellinu, Pietru,  
Feliċita, Perpetwa,  
Agata, Lucija,  
Anjež, Ċeċilja, Anastasja,)  
u tal-Qaddisin tiegħek kollha:

dahħalna fil-wirt magħhom,  
mhux għall-merti tagħna,  
iżda għall-ħnien u l-maħfra tiegħek.  
Bi Kristu Sidna.

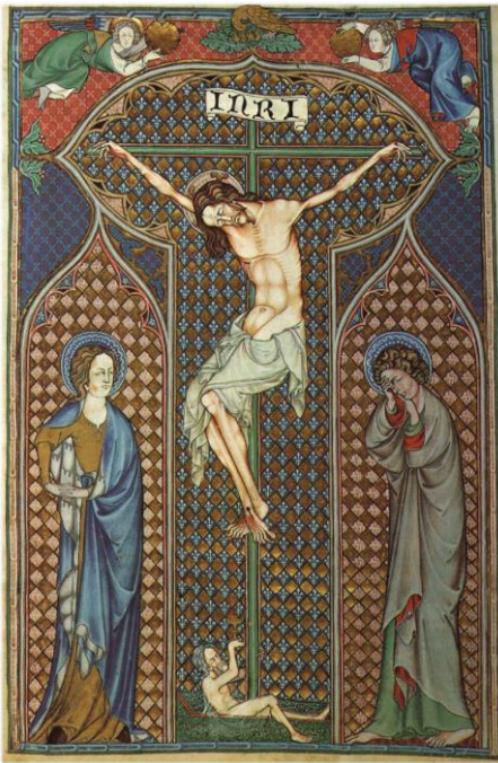
*Iċ-ċelebrant prinċipali waħdu*

Bih, Mulej,  
int dejjem taħlaq u tqaddes  
dan il-ġid kollu,  
timlieh bil-ħajja,  
tbierku u tqassmu lilna.

**DOSSOLOGIJA**

Bi Kristu, ma' Kristu, u fi Kristu,  
jingħata lilek, Alla Missier li tista' kollox,  
flimkien mal-Ispirtu s-Santu,  
kull ġieħ u glorja  
għal dejjem ta' dejjem.  
*Ammen.*





**RIT TAT-TQARBIN**

Ejjew nitolbu kif għallimna u riedna nagħmlu  
l-Iben ta' Alla għas-salvazzjoni tagħna.

Missierna,  
illi inti fis-smewwiet,  
jitqaddes ismek,  
tiġi saltnatek,  
ikun dak li trid int,  
kif fis-sema hekkda fl-art.

Hobżna ta' kuljum  
agħtina llum,  
aħfrilna dnubietna  
bħalma naħftru lil min hu ġati għalina,  
u la ddahħalniex fit-tiġrib,  
iżda eħlisna mid-deni.

Eħlisna, nitolbuk, Mulej,  
minn kull deni;  
agħtina, fit-tjieba u l-ħniena tiegħek,  
il-paċi fi żmienna,  
biex inkunu ħielsa dejjem mid-dnub  
u mħarsa minn kull inkwiet,  
ahna u nistennew u nittamaw il-hena  
u l-miċċa tas-Salvatur tagħna Ĝesù Kristu.  
*Għax tiegħek hi s-saltna,*  
*il-qawwa u l-glorja għal dejjem.*

Mulej Ĝesù Kristu,  
li għidt lill-Appostli tiegħek:  
“Inħallilkom is-sliem,  
nagħtikom is-sliem tiegħi”,  
la tharixx lejn dnubietna,  
iżda ġares lejn il-fidi tal-Knisja tiegħek;  
agħtiha s-sliem u l-għaqda li int trid fiha.  
Int li tghix u ssaltan għal dejjem ta' dejjem.  
*Ammen.*

Il-paċi tal-Mulej tkun dejjem magħkom.  
*U miegħek ukoll.*

Agħtu l-paċi lil xulxin.

### **KANT: Haruf ta' Alla**

Haruf t'Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ġenn għalina.  
Haruf t'Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ġenn għalina.  
Haruf t'Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja, agħtina l-paċi.

Dan hu l-ħaruf t'Alla,  
dan hu li jneħħi d-dnubiet tad-dinja.

Henjin dawk li huma mistiedna  
għall-ikla tal-ħaruf.

*Mulej, ma jistħoqql ix li tidħol  
taħt is-saqaf tiegħi,  
iżda għid kelma waħda,  
u ruħi tkun imfejqa.*

### **INNU GHAT-TQARBIN: Tina l-ħlewwa**

'Tina l-ħlewwa tal-ilsna tas-sema  
biex il-ġieħ li jixraqlek nagħtuk.  
Qalb hanina li tagħder, li taħfer,  
kif ġabbejtna nixtiequ nħobbuk.

*Qalb imqaddsa ta' Ġesù  
li berikt lit-tfal ckejknnin,  
kebbes fina n-nar ta' mħabbotek,  
żommna miegħek imħaddnin.*

Biex tifdina mill-jasar ewljeni,  
ta' Missierek l-għamara ħallejt.  
Int li tgħaxxaq is-sema bi ġmielek,  
ta' suritna fil-faqar inħbejt.

*Rit.*

L-aħħar qatra ta' demmek tajthielna  
meta b'daqqa ta' lanza nifduk.  
Int għallimtna tan-niket il-hena,  
int għallimtna fil-hemm inberkuk.

*Rit.*

### **INNU GHAT-TQARBIN: Jekk inti thobbn, Xmun Pietru**

*Jekk inti thobbn, Xmun Pietru,  
irgħha bil-qalb in-nagħaq tiegħi;  
fidek inhalli dil-merħla:  
ħobbha bħalma nħobbha jien.*

Mulejja, inti taf li nħobbok:  
wettaqni fil-ħila dghajfa tiegħi,  
u sawwab fija mħabbtek u kull don,  
kattarli l-fidi u l-qawwa.

*Rit.*

Għand min nistgħu mmorru, Mulejja?  
Fik waħdek jinsab il-kliem tal-ħajja,  
u aħn'emminna illi inti int  
l-İben etern ta' Alla l-ħaj.

*Rit.*

Hadd m'għandu mħabba akbar minn din:  
li wieħed jingħata għall-ħbieb tiegħi.  
Mulejja, agħmel li bħalm'għamilt int,  
jien nagħti ħajti għal did-dinja.

*Rit.*

Nistaghġeb xhin narak fl-art quddiemu  
taħsilni u tnaddafni minn ħtijieti.

Ibgħatni ħalli nfitteż lill-mitlufa,  
u ndewwi l-ġrieħi tal-miğruħa.

*Rit.*

## TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Mulej, bil-qawwa  
ta' dan is-sagament,  
kattar fija d-doni  
tal-grazzja tiegħek  
biex naqdik kif jixraq  
bħala ragħaj ta' din il-Knisja,  
u fil-ħajja ta' dejjem nikseb  
il-ħlas imwiegħed lill-amministraturi fidili.

Bi Kristu Sidna.

*Ammen.*

## **INNU TA' RADD IL-HAJR U TBERIK TAL-ĞEMGħA: Lil Alla bil-ferħ inkantaw**

*Lil Alla bil-ferħ inkantaw,  
għanja ta' radd il-ħajr  
ngħannu lill-Mulej.*

Ha nersqu quddiemu  
bil-ferħ u t-tama f'qalbna,  
ha ngħannu għanja ġidida  
lil Sid is-sema u l-art.

*Rit.*

Jifirħu l-muntanji,  
jifirħu s-sigār kollha,  
jifirħu l-art u s-sema  
bil-kobor tal-Mulej.

*Rit.*

Ha ngħannu fuq l-arpa  
is-sebħ tal-qawwa tiegħi,  
ha nfaħħru l-kobor t'Alla  
mal-kant tal-innijiet.

*Rit.*

## **KELMTEJN TAL-ISQOF ANTON TEUMA**





RIT TAL-GHELUQ

## BARKA SOLENNI

Nitolbu l-barka ta' Alla.

Il-Mulej magħkom.

*U miegħek ukoll.*

O Alla, int tieħu ħsieb il-poplu tiegħek  
billi thenn għalih u taħkem fuqu bl-imħabba,  
agħti l-ispirtu tal-għerf  
lil dawk li jmexxu u jwiddbu fil-Knisja,  
biex il-mixi 'l quddiem tal-merħla fil-qdusija jkun il-ferħ  
ta' dejjem tar-raghajja tagħha.

*Ammen.*

Issa li bil-grazzja tiegħek  
żejt mgholli għad-dinjità ta' isqof  
u rċevejt mingħandek dan l-uffiċċju,  
uri ħniena miegħi u aghħmel li nogħġibok  
bil-ħidma tajba tiegħi:  
għaqeqad flimkien fl-imħabba lili u l-poplu li fdajtli,  
biex ma jiġri qatt li l-merħla  
ma tobdix ir-raghajja tagħha  
u lanqas jiġri li r-raghħaj  
ma jiħux ħsieb il-merħla fdata lilu.

*Ammen.*

U l-barka ta' Alla li jista' kollox,  
✠ il-Missier ✠ u l-Iben ✠ u l-Ispirtu s-Santu,  
tinżel fuqkom u tibqa' magħkom dejjem.

*Ammen.*

Morru fil-paċi ta' Kristu.

*Irroddu ħajr lil Alla.*

### **INNU TAL-AHHAR: Ismagħha l-ghanja**

Ismagħha l-ghanja, Sidtna Marija,  
il-ghanja ġelwa tagħna l-Maltin;  
l-ghanja li ntisġet minn nies għaqlija,  
u nstemgħet tidwi f'eluf ta' snin:

*Għażiżha Ommna, Sidtna Marija,  
bid-dawl hennina t'Ibnek Ģesù.*      (għal darbtejn)

F'kull naħha mwarrba tal-gżira tagħna  
hemm l-isem tiegħek fil-blat miktub;  
tidħak xbihetek fil-knejjes kollha,  
fejn tqimek dejjem l-ghanja tal-qlub.                  *Rit.*

L-ghanja titolbok, Sidtna Marija,  
li inti tibqa' magħna f'kull żmien.  
Għalhekk int amar, Ommna Marija,  
li l-ghanja tiegħek ma tmut imkien.

*Rit.*



## U BAQA' MIEXI MAGHHOM

*Il-motto u l-istemma episkopali tal-Isqof Anton Teuma*

Il-motto tal-istemma episkopali tal-Isqof Anton Teuma, meħud mill-Vanġelu skont San Luqa, fejn il-Mulej imqajjem mill-mewt jimxi mad-dixxipli fit-triq lejn Ghemmaws (Lq 24:13-35), juri l-missjoni tal-Knisja li f'isem Kristu takkumpanja lill-bniedem fil-mixja tal-ħajja tiegħu, anki fil-mumenti tqal u ta' dlam.

Bħala element viživ fl-istemma, li juri din ir-realtà, għandna figura mill-Ewwel Ktieb tas-Slaten (17:2-6) fejn il-profeta Elija jaħrab u jinħeba fil-wied ta' Kerit. Hemmekk,

il-profeta ppersegwitat u maħruba, li jagħmel esperjenza tal-falliment, iduq il-preżenza u l-providenza ta' Alla li takkumpanjah fiċ-ċawwli kien iġiblu l-laħam u l-ħobż kull filgħodu u kull filgħaxija.

Fil-kummentarju tad-Djaknu San Efrem tas-Sirja, dan il-ħobż huwa dak imsemmi mill-profeta Iżaija (33:16-17) meta jgħid: “Dan [il-bniedem] jgħammar fl-gholi: fortizza taż-żonqor il-kenn tiegħu, il-ħobż tiegħu jsibu u l-ilma qatt ma jonqsu. Jaraw għajnejk sultan fi ġmielu, jaraw art mifruxa ’l bogħod”.

Għalhekk dan il-ħobż huwa figura tal-Ewkaristija, il-Ħobż maqsum li jsir manifestazzjoni u ċelebrazzjoni ta' Kristu mqajjem mill-mewt; il-Ħobż li jmantni lill-bniedem fil-mixja tiegħu f'din id-dinja lejn id-Dar tal-Missier fis-Sema.

San Efrem jikkummenta wkoll li l-laħam li ġie mitmugħi il-profeta huwa figura tal-Kelma ta' Alla, li fi Kristu ssir il-Kelma-bniedem, imlibbes bil-ġisem uman, li “jimla b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ” (Lq 1:53).

Din il-Kelma, għalhekk, mhijiet għarfien astratt, imma hija Kelma inkarnata fi Kristu, kif huwa stess juri lid-dixxipli fit-triq meta “beda minn Mosè u l-Profeti kollha jfissrilhom kulma kien hemm fl-Iskrittura fuqu” (Lq 24:27).

Il-Kelma u l-Qsim tal-Ħobż huma l-għemejjel li bihom il-Mulej imqajjem mill-mewt jakkumpanja lid-dixxipli ta' Ĝhemmaws fil-mixja tagħhom, u jgħinhom joħorġu mid-dlam tad-dubju u n-niket għall-esperjenza Paskwali tal-Mulej li hu ħaj u preżenti.

Iċ-ċawla li tidher fl-istemma, bil-ħobż f'munqarha u l-ktieb imkebbbeb f'difrejha, turi ż-żewġ sinjali tal-preżenza ta' Kristu li niltaqgħu magħħom fis-silta ta' San Luqa. Huwa permezz tal-Kelma u l-Ewkaristija li l-Knisja llum tkompli takkumpanja lill-bniedem fil-mixja tal-ħajja, speċjalment meta, bħall-profeta u bħad-dixxipli, il-bniedem tal-lum jagħmel esperjenza tal-falliment u d-dubju.

Fin-naħha ta' iffel tal-iskud għandna rappreżentazzjoni araldika ta' nixxiegħha tal-ilma. Peress li San Efrem jgħid li t-tifsira teoloġika tal-wied ta' Kerit minn fejn kien jixrob il-profeta hija dik in-nixxiegħha li toħroġ mit-Tempju (Eżek 47) u ssir xmara li tagħti l-ħajja kull fejn tgħaddi u tfejjaq ukoll il-Baħar il-Mejjet, allura hija figura tal-ħajja ġidida fi Kristu. Hijha l-istess xbieha li nsibu fil-ktieb tal-Apokalissi (22:1-2). Dan l-ilma huwa sinjal tal-Ispirtu s-Santu li jagħti l-ħajja, ifejjaq u jaħfer id-dgħufija tal-bniedem. Kif Ġesù stess jgħid fil-Vanġelu ta' San Ģwann: “Min jieħdu l-għatx, jiġi għandi u jixrob... min jemmen fija, minnu joħorġu xmajjar ta' ilma ħaj” (7:37-38).

Fir-ras tal-iskud naraw l-istemma ta' Għawdex – jiġifieri t-tliet għoljiet wieqfa fuq il-mewġ – peress li l-missjoni tal-Isqof hija marbuta intimament ma' din il-Knisja partikulari, li tagħha huwa r-ras u l-għarūs, simbolu ta' Kristu li hu r-Ras u l-Għarūs tal-Knisja tiegħi.



L-ISQOF ANTON TEUMA

**ISQOF KONSAGRANT EWLIENI**  
L-E.T. Mons. Mario Grech,  
Amministratur Apostoliku għal Għawdex

**ISQFIJET Ko-KONSAGRANTI**  
L-E.T. Mons. Charles J. Scicluna,  
Arċisqof Metropolita ta' Malta  
L-E.T. Mons. Alessandro D'Errico,  
Nunzju Apostoliku għal Malta

**KANT**  
Kor Djočesan taż-Żgħażagħ (dir. Dorienne Portelli)  
Il-Kyrie, Gloria, Sanctus u Agnus Dei esegwiti f'din il-Quddiesha  
huma mill-kompożizzjoni Misericordia ta' Dun Joseph Curmi  
(2016).



